







18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἶνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελισασθαι πτωχοῖς.  
 መንፈስ ጌታ -በ-ላይ- እኔን የ- -ስለ- ቀባ እኔን ወንጌል-ተሰበከለት ድሀ

[G4151](#) [G2962](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1752](#) [G5548](#) [G1473](#) [G2097](#) [G4434](#)

ἀπέσταλκέν με <ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν>, κηρῦξαι ἁλή  
 እኔን ተፈወሰ -ያ- የተሰበረ -ያ- ልብ ሰበከ

[G0649](#) [G1473](#) [G2390](#) [G3588](#) [G4937](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2784](#)

αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους ἐν  
 ለምርኮኞች ይቅርታ -እና- ዕውር ዓይነ-ሰውራን-ማየት ለከ ተጎዳ -በ-

[G0164](#) [G0859](#) [G2532](#) [G5185](#) [G0309](#) [G0649](#) [G2352](#) [G1722](#)

ἀφέσει,  
 ይቅርታ  
[G0859](#)

19 κηρῦξαι ἑνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.  
 ሰበከ ዓመት ጌታ ተቀባይነት-ያለው

[G2784](#) [G1763](#) [G2962](#) [G1184](#)

የነቢዩንም የአሳይያስን መጽሐፍ ሰጠት፤ መጽሐፉንም በተተረጎሙ ጊዜ። የጌታ መንፈስ በእኔ ላይ ነው፤ ለድሆች ወንጌልን እሰብክ ዘንድ ቀብቶኛልና፤ ለታሰሩትም መፈታትን ለዕውሮችም ማየትን እሰብክ ዘንድ፤ የተጠቁትንም ነጻ አወጣ ዘንድ የተወደደችውንም የጌታን ዓመት እሰብክ ዘንድ ልኮኛል ተብሎ የተጻፈበትን ስፍራ አገኘ።

20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ, ἐκάθισεν, καὶ πάντων  
 -እና- ጠቀለለ -ያ- ደብዳቤ ከፈለ -ለ- ባለ-ሥልጣን ተቀመጠ -እና- ሁሉ

[G2532](#) [G4428](#) [G3588](#) [G0975](#) [G0591](#) [G3588](#) [G5257](#) [G2523](#) [G2532](#) [G3956](#)

οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.  
 -ያ- ዓይን -በ- -ለ- ምክራብ ነበሩ ተመለከተ ለእርሱ

[G3588](#) [G3788](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1510](#) [G0816](#) [G0846](#)

መጽሐፉንም ጠቅልሎ ለአገልጋዩ ሰጠውና ተቀመጠ፤ በምክራብም የነበሩት ሁሉ ትኩረት ብለው ይመለከቱት ነበር።

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτούς, ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφή  
 ጀመረ -ደግሞ- አለ -ወደ- እነርሱን ምክንያቱም ዛሬ ፈጸመ -ያ- መጻሕፍት

[G0756](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4594](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#)

αὕτη, ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν.  
 ይህ -በ- -ለ- ጆሮ -የ-እናንተ

[G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#)

እርሱም። ዛሬ ይህ መጽሐፍ በጆሮአችሁ ተፈጸመ ይላችው ጀመር።

22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς  
 -እና- ሁሉ መሰከረ ለእርሱ -እና- ተደነቀ -በ-ላይ- -ለ- ቃል -የ-

[G2532](#) [G3956](#) [G3140](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ ἔλεγον, Οὐχὶ  
 ጸጋ -ለ- ወጣ -ከ- -የ- አፍ -የ-እርሱ -እና- ይሉ-ነበሩ አይደለምን?

[G5485](#) [G3588](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3780](#)

οὗτος? Ἰωσήφ ὁ ὕψιστος?  
 ልጅ ነው የሴፍ ይህ

[G5207](#) [G1510](#) [G2501](#) [G3778](#)

ሁሉም ይመሰክሩለት ነበር ከአፍም ከሚወጣው ከጸጋው ቃል የተነሣ እየተደነቁ። ይህ የዮሴፍ ልጅ አይደለምን? ይሉ ነበር።

23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην, Ἰατρέ  
 -እφ- አለ -ወደ- እርሱን በእርግጥ ተባለ ለእኔ -ያ- ምሳሌ ይህን ሐኪም  
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3843](#) [G2046](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G2395](#)

θεράπευσον σεαυτόν; ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα εἰς τὴν Καφαρναοῦμ,  
 ፈጠሬ ራስህ ማንኛውም-የ- ሰማ ሆነ -ወደ- -ያ- ቅርፍሆም  
[G2323](#) [G4572](#) [G3745](#) [G0191](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2584](#)

ποίησον καὶ ὧδε ἐν τῇ πατρίδι σου.  
 አደረገ -እφ- እነሆ -በ- -ለ- ሆኖ -የ-አንተ  
[G4160](#) [G2532](#) [G5602](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3968](#) [G4771](#)

| እርሱም። ያለ ጥርጥር ይህን ምሳሌ። ባለ መድኃኒት ሆይ፣ ራስህን ፈጠሬ፤ በቅርፍሆም እንዳደረግኻው የሰማነውን ሁሉ በዚህ በገዛ አገርህ ደግሞ አድርግ ትሉኛላችሁ አላችው።

24 εἶπεν δέ, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστίν  
 አለ -ደግሞ- በእውነት አለሉ ለአናንተ ምክንያቱም ምንም ነቢያት ተቀባይነት-ያለው ነው  
[G3004](#) [G1161](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#) [G4396](#) [G1184](#) [G1510](#)

ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ.  
 -በ- -ለ- ሆኖ -የ-እርሱ  
[G1722](#) [G3588](#) [G3968](#) [G0846](#)

| እንዲህም አለ። እውነት እላችኋለሁ፣ ነቢይ በገዛ አገር ከቶ አይወደድም።

25 ἐπ’ ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις  
 -በ-ላይ- እውነት -ደግሞ- አለሉ ለአናንተ ብዙ መበለት ነበሩ -በ- -ለ- ቀን  
[G1909](#) [G0225](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4183](#) [G5503](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#)

Ἡλίου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη τρία καὶ  
 ኤልያስ -በ- -ለ- እስራኤል -ሲ- ዘጋ -ያ- ሰማያት -በ-ላይ- ዓመት ሦስት -አና-  
[G2243](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3753](#) [G2808](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1909](#) [G2094](#) [G5140](#) [G2532](#)

μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν;  
 ወር ስድስት -አንደ- ሆነ ረሃብ ታላቅ -በ-ላይ- ሁሉ -ያ- ምድር  
[G3376](#) [G1803](#) [G5613](#) [G1096](#) [G3042](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

| ነገር ግን እውነት እላችኋለሁ፣ በኤልያስ ዘመን ሦስት ዓመት ከስድስት ወር ሰማይ ተዘግቶ ሳለ በምድር ሁሉ ብርቱ ራብ በነበረ ጊዜ፣ በእስራኤል ብዙ መበለቶች ነበሩ፤

26 καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἡλίας, εἰ μὴ εἰς Σάρεππα τῆς  
 -እφ- -ወደ- ምንም -የ-እርሱ ላከ ኤልያስ -ቢ- አይ- -ወደ- ሰረፍታ -የ-  
[G2532](#) [G4314](#) [G3762](#) [G0846](#) [G3992](#) [G2243](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1519](#) [G4558](#) [G3588](#)

Σιδωνίας, πρὸς γυναῖκα, χήραν.  
 ሲዶናዊ -ወደ- ሴት መበለት  
[G4606](#) [G4314](#) [G1135](#) [G5503](#)

| ኤልያስም በሲዶና አገር ወዳለች ወደ ሰረፍታ ወደ አንዲት መበለት እንጂ ከእርሱ ወደ አንዲቱ አልተላከም።

27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραήλ, ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ προφήτου,  
 -እφ- ብዙ ለምጻኛ ነበሩ -በ- -ለ- እስራኤል -በ-ላይ- ኤልሳዕ -የ- ነቢያት  
[G2532](#) [G4183](#) [G3015](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1909](#) [G1666](#) [G3588](#) [G4396](#)

καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἐκαθαρίσθη, εἰ μὴ Ναϊμὰν ὁ Σύρος.  
 -እφ- ምንም -የ-እርሱ አገዳ -ቢ- አይ- ነዕማን -ያ- ሰርዖዊ  
[G2532](#) [G3762](#) [G0846](#) [G2511](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3497](#) [G3588](#) [G4948](#)

| በነቢይ በኤልሳዕ ዘመንም በእስራኤል ብዙ ለምጻሞች ነበሩ፣ ከሰርዖዊው ከንዕማን በቀር ከእርሱ አንድ ስንኳ አልነጻም።

28 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ, ἀκούοντες ταῦτα;  
 -እφ- ሞላ ሁሉ -በ-ቁጣ- -በ- -ለ- ምክኑራብ ሰማ እነዚህ  
[G2532](#) [G4130](#) [G3956](#) [G2372](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0191](#) [G3778](#)

በምኩራብም የነበሩ ሁሉ ይህን ስምተው ቀላጣ ሞላባቸው። ተነሥተውም ከከተማ ወደ ውጭ አወጡት።

29 καὶ ἀναστάντες, ἐξέβαλον αὐτὸν ἕξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἕως  
-እና- ተነሣ አወጣ እርሱን ውጪ -የ- ከተማ -እና- ተመራ እርሱን -እስከ-  
[G2532](#) [G0450](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G0071](#) [G0846](#) [G2193](#)  
ὀφρῦος τοῦ ὄρους ἐφ’ οὗ ἦ πόλις ὠκοδόμητο αὐτῶν, ὥστε  
ገድ -የ- ተራራ -በ-ላይ- የ- -ያ- ከተማ ሠራ -የ-እርሱ -ስለዚህ-  
[G3790](#) [G3588](#) [G3735](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3618](#) [G0846](#) [G5620](#)  
κατακρημνίσαι αὐτόν;  
ለመጣል እርሱን  
[G2630](#) [G0846](#)

ይጥሉትም ዘንድ ከተማቸው ተሠርታባት ወደ ነበረች ወደ ተራራው አፋፍ ወሰዱት፤

30 αὐτὸς δὲ, διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, ἐπορεύετο.  
እርሱ -ደግሞ- ያልፋል -በ-ምክንያት- መካከል -የ-እርሱ ሄደ  
[G0846](#) [G1161](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3319](#) [G0846](#) [G4198](#)

እርሱ ግን በመካከላቸው አልፎ ሄደ።

31 Καὶ κατήλθεν εἰς Καφαρναοὺμ, πόλιν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν διδάσκων  
-እና- ወረደ -ወይ- ቅፍርናሆም ከተማ -የ- ገሊላ -እና- ነበር አስተማረ  
[G2532](#) [G2718](#) [G1519](#) [G2584](#) [G4172](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1321](#)  
αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασιν.  
እርሱን -በ- -ለ- ስንበት  
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#)

ወደ ገሊላ ከተማም ወደ ቅፍርናሆም ወረደ። በሰንበትም ያስተምራቸው ነበር፤

32 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἔξουσίᾳ ἦν  
-እና- ተደነቀ -በ-ላይ- -ለ- ትምህርት -የ-እርሱ ምክንያቱም -በ- ሥልጣን ነበር  
[G2532](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1849](#) [G1510](#)  
ὁ λόγος αὐτοῦ.  
-ያ- ቃል -የ-እርሱ  
[G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

ቃሉ በሥልጣን ነበርና በትምህርቱ ተገረመ።

33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου;  
-እና- -በ- -ለ- ምኩራብ ነበር ሰው አለው መንፈስ አጋንንት ርኩስ  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1510](#) [G0444](#) [G2192](#) [G4151](#) [G1140](#) [G0169](#)  
καὶ ἀνέκραξεν φωνῇ μεγάλῃ,  
-እና- ጮኸ ድምፅ ታላቅ  
[G2532](#) [G0349](#) [G5456](#) [G3173](#)

በምኩራብም የርኩስ ጋኔን መንፈስ ያደረበት ሰው ነበረ፤ በታላቅ ድምፅም ጮኸ።

34 Ἔα! τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἶδά  
ይሁን ምን ለእኛ -እና- ለአንተ አየሱስ ናዝሬታዊ ስማ ለመጣ ጠፋ እኛን ያውቃል  
[G1436](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3479](#) [G2064](#) [G0622](#) [G1473](#) [G1492](#)  
σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ.  
አንተን ምን ነህ -ያ- ቅዱስ -የ- አምላክ  
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

ተው፣ የናዝሬቱ አየሱስ ሆይ፣ ከአንተ ጋር ምን አለን? ልታጠፍን መጣህን? ማን እንደ ሆንህ አውቁሃለሁ፣ አንተ የእግዚአብሔር ቅዱሱ አለ።

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἀπ’  
 -እφ- ἦωϠ Ἀλζሱ -ያ- አየሱስ አያለ ዝም-አለ -እφ- ወጣ -ከ-  
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5392](#) [G2532](#) [G1831](#) [G0575](#)

αὐτοῦ! καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον, ἔξῃθθεν ἀπ’  
 -የ-አርሱ -አφ- ጣለ አርሱን -ያ- አጋንነት -ወደ- -ያ- መካከል ወጣ -ከ-  
[G0846](#) [G2532](#) [G4496](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G1831](#) [G0575](#)

αὐτοῦ, μηδὲν βλάψαν αὐτόν.  
 -የ-አርሱ ለማንም -ደግሞ- አርሱን  
[G0846](#) [G3367](#) [G0984](#) [G0846](#)

አየሱስም። ዝም በል ከአርሱም ወጣ ብሎ ገሠጸው። ጋኔኑም በመካከላቸው ጥሎት ሳይኑዳው ከአርሱ ወጣ።

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες,  
 -እφ- ሆነ ድንቅ -በ-ላይ- ሁሉ -አφ- ተነጋገረ -ወደ- አርሱ-በርሱ አያሉ  
[G2532](#) [G1096](#) [G2285](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4814](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#)

Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἔξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς  
 ምን -ያ- ቃል ይህ ምክንያቱም -በ- ሥልጣን -አφ- ኃይል አዘዘ -ለ-  
[G5101](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1849](#) [G2532](#) [G1411](#) [G2004](#) [G3588](#)

ἀκαθάρτοις πνεύμασιν, καὶ ἔξέρχονται?  
 ርኩስ መንፈስ -አφ- ወጣ  
[G0169](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1831](#)

ሁሉንም መደነቅ ያዛቸው። አርሱ በርሳቸውም። ይህ ቃል ምንድን ነው? በሥልጣንና በኃይል ርኩስን መናፍስትን ያዘዘልና፤ ይወጡማል ብለው ተነጋገሩ።

37 καὶ ἔξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου.  
 -እφ- ወጣ ዝቶ -ስለ- -የ-አርሱ -ወደ- ሁሉ ቦታ -የ- ዙሪያ  
[G2532](#) [G1607](#) [G2279](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5117](#) [G3588](#) [G4066](#)

ዝናም በዙፊያው ባለቸ አገር ወደ ስፍራው ሁሉ ስለ አርሱ ወጣ።

38 Ἀναστάς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος.  
 ተነሣ -ደግሞ- -ከ- -የ- ምክራብ ገባ -ወደ- -ያ- ቤት ስምዖን  
[G0450](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4613](#)

πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ; καὶ ἠρώτησαν  
 አማት -ደግሞ- -የ- ስምዖን ነበር ተጨቆ ትኩሳት ታላቅ -አφ- ጠየቁ  
[G3994](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G1510](#) [G4912](#) [G4446](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2065](#)

αὐτὸν περὶ αὐτῆς.  
 አርሱን -ስለ- -የ-አርሷ  
[G0846](#) [G4012](#) [G0846](#)

በምክራብም ተነሥቶ ወደ ስምዖን ቤት ገባ። የስምዖንም አማት በብርቱ ንዳድ ታማ ነበር ስለ አርሰዋም ለመኑት።

39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς, ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν αὐτήν;  
 -እφ- ቆመ -በ-ላይ- -የ-አርሷ ገሠጸ -ለ- ትኩሳት -አφ- ተወ አርሷን  
[G2532](#) [G2186](#) [G1883](#) [G0846](#) [G2008](#) [G3588](#) [G4446](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#)

παραχρήμα δὲ ἀναστᾶσα, διηκόνει αὐτοῖς.  
 ወዲያው -ደግሞ- ተነሣ አገለገለ ለአርሱ  
[G3916](#) [G1161](#) [G0450](#) [G1247](#) [G0846](#)

በአጠገብም ቆሞ ንዳዲን ገሠጸና ለቀቃት፤ ያንጊዜውንም ተነሥታ አገለገለቻቸው።

